



EEI
≤0.18

EEI
≤0.20

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180



ORJİNAL KULLANIM
KLAVUZU ÇEVİRİSİ

SAYFA 2-23



TRANSLATION OF THE ORIGINAL
OPERATING INSTRUCTIONS

PAGE 24-44

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180



EC DECLARATION OF CONFORMITY

AT UYGUNLUK BEYANI

Manufacturer / İmalatçı : MAS-DAF MAKİNA SANAYİ A.Ş.
Address / Adres : Orta Mah. Atayolu Cad. No: 16 Tuzla - İSTANBUL / TÜRKİYE
Organize Sanayi Bölgesi, Beyköy Beldesi, İstiklal OSB 1 Mah. 5. Cad. Dış Kapı No:7
Merkez/ DÜZCE

Name and address of the person authorised to compile the technical file Erhan ÖZDEMİR
Orta Mah. Atayolu Cad. No: 16
Teknik Dosyayı Derleyen Yetkili Kişi ve Adresi Tuzla - İSTANBUL / TÜRKİYE

The undersigned Company certifies under its sole responsibility that the item of equipment specified below satisfies the requirements of the mainly Machinery Directive 2006/42/EC which is apply to it.
The item of equipment identified below has been subject to internal manufacturing checks with monitoring of the final assessment by MAS-DAF MAKİNA SANAYİ A.Ş.

Aşağıda tanımlanan olan ürünler için Makine Emniyeti yönetmeliği 2006 / 42 / AT' nin uygulanabilen gerekliliklerinin yerine getirildiğini ve sorumluluğun alınımsı olduğunu beyan ederiz.
Aşağıda tanımlanan ürünler için üretim kontrollerine bağlı olarak MAS-DAF MAKİNA SANAYİ A.Ş. tarafından kontrol edilmiştir.

Equipment / Ürün : Wet Rotor Inline Circulation Pump
Islak Rotorlu Hat Tipi Sirkülasyon Pompası

Seri / Model-Tip : OmniA Series
OmniA Serileri

For pumps supplied with drivers/ Elektrikli Pompa Üniteleri

Related Directives / Yönetmelikler

2006/42/EC Machinery Directive / 2006/42/AT Makine Emniyeti Yönetmeliği
2014/35/EU Low Voltage Directive / 2014/35/AB Alçak Gerilim Yönetmeliği
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive / 2014/30/AB Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği
EUP 2009/ 125 /EC Electric Used Products Directive/ Elektrik Kullanılan Ekipmanlar Direktifi (EUP)
2009/125/EC European Ecodesign Directive, Regulation No: 641/2009 Ecodesign Requirements for Water Pumps / 2009/125/AT Avrupa Ekotasarım Direktifi, 641/2009 No'yu Su Pompalarında Ekotasarım Regülasyonu

Regulations applied acc. to harmonize standards / Uygulanan Uyumlaştırılmış Standartlar

EN 809:1998/A1:2009/AC:2010, EN IEC 60335-2-51:2023/A1:2023, EN 60335-1:2012/AC:2014/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021, EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021, Regülasyon No 641/2009 EN 16297-1:2012, EN 16297-2:2012

We hereby declare that this equipment is intended to be incorporated into, or assembled with other machinery to constitute relevant machinery to comply with essential health and safety requirements of Directive The machinery covered by this declaration must not be put into service until the relevant machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with provisions of the directive.

Ekipman, uygun bir makina oluşturmak amacıyla diğer ekipmanlar ile birleştirilirken ya da monte edilirken gerekli sağlık ve güvenlik yönetmeliklerine uyulması gerekmektedir.

Bu bildiri kapsamında yönetmelikte belirtilen bütün hükümler yerine getirilmeden makinanın devreye alınmaması gerekmektedir.

Place and date of issue / Yer ve Tarih : İstanbul, 02.03.2026

Name and position of authorized person : Erhan ÖZDEMİR

Yetkili Kişinin Adı ve Görevi : CEO

Signature of authorized person :

Yetkili Kişinin İmzası



İçindekiler

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 1 | Güvenlik talimatları | 4 |
| 1.1 | Genel bilgiler | 4 |
| 1.2 | Kullanım kılavuzundaki sembollerin anlamları | 4 |
| 1.3 | Personel nitelikleri | 5 |
| 1.4 | Güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda ortaya çıkabilecek riskler | 6 |
| 1.5 | Güvenli çalışma | 6 |
| 1.6 | Kullanıcı için güvenlik talimatları | 6 |
| 1.7 | Montaj ve bakım çalışmaları için güvenlik talimatları | 7 |
| 1.8 | Yetkisiz değişiklik ve yedek parça kullanımı | 7 |
| 1.9 | Hatalı kullanım | 8 |
| 2 | Taşıma ve depolama | 8 |
| 3 | Amacına uygun kullanım | 8 |
| 4 | Ürün hakkında bilgi | 9 |
| 4.1 | Teknik veriler | 9 |
| 4.2 | Teslimat kapsamı | 10 |
| 5 | Pompa tanımı | 10 |
| 6 | Pompa ayarları ve çıkış gücü | 10 |
| 6.1 | Kontrol paneli | 10 |
| 6.2 | Ekran | 11 |
| 6.3 | Pompa eğrisi seçim düğmesi | 11 |
| 6.4 | Otomatik gece ekonomi modu | 14 |
| 6.5 | Kalıcı gece ekonomi modu | 14 |
| 6.6 | Hava alma programı | 14 |
| 6.7 | Tuş kilidi | 15 |
| 7 | Opsiyonel özel fonksiyon PWM / 0-10V Girişi | 15 |
| 7.1 | Isıtma karakteristiği P1 (PWM versiyonu) veya A1 (0-10V versiyonu) | 16 |
| 7.2 | Solar karakteristiği P2 (PWM versiyonu) veya (0-10V versiyonu) | 17 |
| 8 | Montaj | 18 |
| 9 | Elektriksel bağlantı | 19 |
| 9.1 | Güç fişinin montajı | 20 |
| 10 | Sistemi doldurma ve havasını alma | 20 |
| 11 | Servis ve bakım | 21 |
| 12 | Arızalar, nedenleri ve giderilmesi | 21 |
| 13 | Bertaraf etme | 23 |

1 GÜVENLİK TALİMATLARI

1.1 Genel bilgiler

Bu montaj ve çalıştırma talimatları, ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve cihazın montajı, kullanımı ve bakımı sırasında dikkate alınması gereken temel bilgileri içerir.

Bu nedenle, kuruluma başlamadan önce tesisatçının, yetkili personelin veya kullanıcının bu talimatları okuması gereklidir. Sadece bölüm 2’de belirtilen genel güvenlik talimatlarına değil, aynı zamanda talimatların diğer bölümlerinde yer alan özel güvenlik talimatlarına da uyulmalıdır.

Bu kılavuza AB Uygunluk Beyanı’nın bir kopyası eklenmiştir. Üründe, üreticiye danışılmaksızın herhangi bir değişiklik yapılması durumunda, bu beyan geçerliliğini yitirir.

1.2 Kullanım kılavuzundaki sembollerin tanımlanması



Genel Tehlike Sembolü! Sağlık hasarı riski! İş kazalarını önleme yönetmeliklerine ve İSG (iş sağlığı ve güvenliği) kurallarına uyulmalıdır.



Uyarı! Yüksek voltaj tehlikesi! Yüksek voltajdan kaynaklanan tehlikeler ortadan kaldırılmalıdır. Ulusal ve dahili elektrik çarpmasına karşı koruma yönetmeliklerine ve kurallarına (örneğin IEC, VDE vb.) ve yerel enerji tedarikçilerinin talimatlarına uyulmalıdır.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

İPUCU

Burada, ürünün kullanımına dair faydalı ipuçları yer almaktadır. Bu ipuçları; güvenli çalışmayı sağlamayı amaçlar.

Ürünün doğrudan üzerinde bulunan aşağıdaki türdeki talimatlar:

- Akış yönünü gösteren ok
- Tip etiketi (isim plakası)
- Bağlantı işaretleri okunabilir durumda kalmalıdır. Bunlara kesinlikle uyulmalıdır.

1.3 Personel nitelikleri

Cihazın montajından, çalıştırılmasından ve bakımından sorumlu personel uygun niteliklere sahip olmalıdır. Cihazın kullanıcısı, personelin sorumluluk ve yetki alanlarını belirlemek ve uygun denetimi sağlamakla yükümlüdür. Personelin gerekli bilgi veya niteliklere sahip olmaması durumunda, uygun şekilde eğitilmeli veya bilgilendirilmelidir.

Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler veya bu cihazın kullanımı hakkında deneyimi ya da bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak uygun gözetim altında bulunmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim almaları ve ilgili tehlikelerin farkında olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Cihazın temizliği ve bakım işleri, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



1.4 Güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda ortaya çıkabilecek riskler

Güvenlik talimatlarına uyulmaması, insanlar ve çevre için tehlike oluşturabilir ve tesisatın hasar görmesine neden olabilir. Güvenlik talimatlarına uyulmaması, her türlü garanti talebinin geçersiz kalmasına yol açar.

Potansiyel tehlikeler şunları içerir:

- Elektriksel ve mekanik etkileşimlerden dolayı kişiler için tehlikeler,
- Önemli sistem fonksiyonlarının arızalanması,
- Tesisattaki sızıntı nedeniyle sıvı kaçağı ile ilgili çevreye yönelik tehlike,
- Tavsiye edilen onarım ve bakım çalışmalarının yapılmaması.

1.5 Güvenli çalışma

Bu çalıştırma kılavuzunda yer alan güvenlik talimatlarına, ayrıca ilgili ülkede geçerli olan İSG (İş Sağlığı ve Güvenliği) kurallarına ve kaza önleme yönetmeliklerine uyulmalıdır. Kullanıcının tesisinde cihazın çalıştırılmasına dair dahili kurallar mevcutsa, bunlara da uyulması gerekir.

1.6 Kullanıcı için güvenlik talimatları

- Cihaz çalışırken, hareketli parçalarla teması önleyen hiçbir koruyucu tertibat sökülmemeli veya kapatılmamalıdır.
- Tesisattaki sızıntı nedeniyle sıvı kaçağı meydana gelirse, insanlar veya çevre için tehlike oluşmasını önlemek amacıyla bu sıvı toplanmalı ve nötralize edilmelidir.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

- Elektrik enerjisinin etkilerinden kaynaklanan tehlikeler ortadan kaldırılmalıdır. Bu amaçla, elektrik çarpmasına karşı koruma kurallarına ve IEC, SEP ve yerel enerji tedarikçilerinin talimatlarına uyulmalıdır.
- Cihaz çalışırken bileşenleri aşırı ısınıyor veya aşırı soğuyorsa, ek koruyucu kapaklar takılması gereklidir.
- Yanıcı maddeler üründen uzakta depolanmalıdır.



1.7 Montaj ve bakım çalışmaları için güvenlik talimatları

Cihazın kullanıcısı, tüm montaj ve bakım çalışmalarının yetkili personel tarafından yapılmasından sorumludur. Yukarıda belirtilen çalışmalar yalnızca, çalıştırma kılavuzu önceden okunduktan sonra, gücü kesilmiş cihaz üzerinde yapılabilir. Cihazın güç kaynağından güvenli bir şekilde ayrıldığından emin olunmalıdır. Bu amaçla pompa fişi çıkarılmalıdır. Cihazın durdurulması için önerilen prosedür çalıştırma kılavuzunda yer almaktadır. Çalışmalar tamamlandıktan sonra, kapaklar ve izolasyonlar gibi doğrudan teması önleyen tüm elemanlar yönetmeliklere uygun olarak tekrar monte edilmelidir.

1.8 İzinsiz tadilat ve yedek parça kullanımı

Cihaz üzerindeki tüm tadilat ve yapısal değişikliklere yalnızca üreticiye danışıldıktan sonra izin verilir. Onarımlar sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Kullanılan aksesuarlar üretici tarafından kullanım için onaylanmış olmalıdır. Orijinal olmayan yedek parçaların veya kullanımına izin verilmeyen aksesuarların kullanılması durumunda, üretici meydana gelen zararlardan sorumlu tutulamaz.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

1.9 Hatalı kullanım

Pompa güç kaynağından ayrılırsa, tekrar bağlanmadan önce en az 1 dakika beklenmelidir. Aksi takdirde, pompanın demeraj akımı (başlangıç akımı) sınırlaması etkisiz kalır ve bağlı olan ısıtma kontrol ünitesinde arızalar veya hasarlar meydana gelebilir.

Pompanın çalışma güvenliği, yalnızca amacına uygun kullanılması durumunda garanti edilir. Bu kılavuzun 4. bölümündeki talimatlara kesinlikle uyulmalıdır. Cihazın teknik verilerinde belirtilen sınır değerlere mutlak suretle uyulmalıdır.

2 Taşıma ve depolama



Ürün teslim alındıktan hemen sonra, taşıma sırasında meydana gelmiş olabilecek hasarlar açısından kontrol edilmelidir. Taşıma hasarı tespit edilirse, bu durum derhal nakliyeciyeye bildirilmelidir.

Uygun olmayan taşıma ve depolama yöntemleri, sağlık hasarına veya üründe hasara neden olabilir.

- Depolama ve taşıma sırasında ürün dondan, nemden ve hasarlardan korunmalıdır.
- Pompa, güç kablosundan veya klemens kutusundan tutularak değil, yalnızca gövdesinden tutularak taşınmalıdır.
- Karton ambalajın aşırı nem nedeniyle yumuşaması durumunda, pompanın düşmesi ciddi yaralanmalara neden olabilir.

3 Amacına uygun kullanım

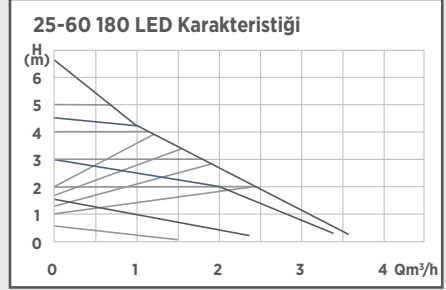
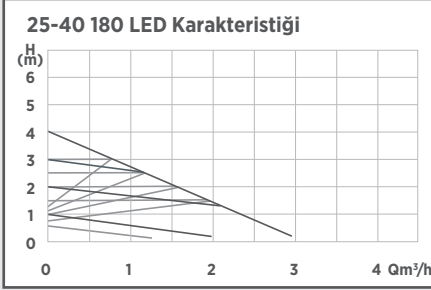


OmniA enerji tasarruflu pompalar, merkezi ısıtma sistemlerinde sıcak su sirkülasyonu ve endüstriyel ve ticari sektörde düşük viskoziteli sıvıların pompalanması için tasarlanmıştır. Aynı zamanda solar sistemlerde de uygulama alanı bulurlar.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

4 Ürün hakkında bilgileri

4.1 Teknik veriler



| | 25-40 180 LED | 25-60 180 LED |
|------------------------------------|--|----------------------|
| Maks. basma yüksekliği | 4.0 m | 6.0 m |
| Maks. debi | 2.800 l/saat | 3.600 l/saat |
| Güç tüketimi P1 (W) | 3 - 23 | 3 - 41 |
| Besleme gerilimi | 1 x 230V 50Hz | |
| Yayılan ses basınç seviyesi | < 40 dB(A) | |
| EEl | ≤ 0.18 | ≤ 0.20 |
| Koruma sınıfı | IP 42 | |
| Sıcaklık sınıfı | TF 110 | |
| Ortam sıcaklığı | 0 °C ila 40 °C | |
| Akışkan sıcaklığı | +5 ila 110 °C | |
| Maks. sistem basıncı | 10 bar (1 MPa) | |
| İzin verilen pompalama akışkanları | VDI 2035 normuna uygun ısıtma suyu Su / glikol karışımı 1:1 | |

Giriş basıncı

| Akışkan sıcaklığı | Minimum giriş basıncı | | |
|-------------------|-----------------------|-----------|--------|
| < 75 °C | 0.05 bar | 0.005 MPa | 0,5 m |
| 75 °C - 90 °C | 0.3 bar | 0.03 MPa | 3,0 m |
| 90 °C - 110 °C | 1.1 bar | 0.11 MPa | 11,0 m |

İzin verilen uygulama aralığı

| Maksimum ortam sıcaklığında sıcaklık aralığı | İzin verilen akışkan sıcaklığı |
|--|--------------------------------|
| 25 °C | 5 °C ila 110 °C |
| 40 °C | 5 °C ila 95 °C |

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

Dikkat!

İzin verilmeyen pompalama akışkanları pompayı tahrip edebilir ve kişisel yaralanmalara neden olabilir. Üreticinin bilgilerine ve güvenlik bilgi formlarına uyun!

4.2 Teslimat kapsamı

- Orijinal montaj ve çalıştırma talimatları
- Pompa
- 2 adet düz conta
- Pompa fişi
- İzolasyon

5 Pompa tanımı

Ortalama bir hanede, enerji tüketiminin yaklaşık %10 ila %20'si yaygın standart pompalar tarafından oluşturulur. OmniA serisi pompalarımızla, enerji verimlilik endeksi ≤ 0.20 olan bir sirkülasyon pompası geliştirdik. OmniA pompa, aynı hidrolik gücü korurken, standart bir sirkülasyon pompasına kıyasla enerji tüketimini %80'e kadar azaltabilir. Pompa çıkışı, oransal basınç prensibine göre çalıştığı için sistemin gerçek ihtiyaçlarına göre ayarlanabilir.

6 Pompa ayarları ve çıkışı

Çalıştırma elemanlarının tanımı

6.1 Düğmeler

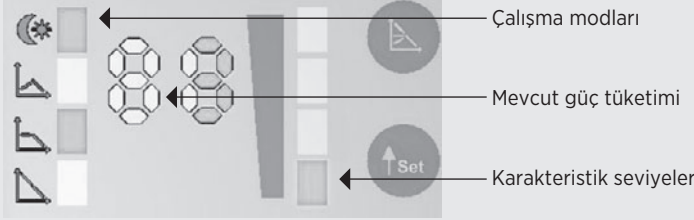
Pompanın tüm fonksiyonları sadece iki düğme ile kontrol edilebilir. Alttaki „Set“ düğmesi ile gece düşüşü açılıp kapatılabilir ve pompa ayar modundaydı çalışma seviyesi de değiştirilebilir.

Üstteki düğme, basma süresine bağlı olarak farklı işlevleri tetikler.

- | | |
|----------------------------|---|
| • kısa basış (<1 sec.): | Pompayı ayar moduna geçirin |
| • uzun basış (1 - 3 sec.): | Otomatik hava tahliyesi özel işlevini açın veya kapatın |
| • uzun basış (3 - 5 sec.): | Harici kontrol özel işlevini (PWM / 0-10V) açın |
| • uzun basış (> 6 sec.): | Tuş kilidi özel işlevini açın ve kapatın |

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

6.2 Ekran



Pompa şebeke gerilimine bağlandığında, yaklaşık 1 saniyelik aralıklarla ürün yazılımı sürümü ve tipi görüntülenir. (Örneğin: 01, 04, bu, ürün yazılımı 01, 4m pompa anlamına gelir veya örneğin: 01, 06, bu, ürün yazılımı 01, 6m pompa anlamına gelir) Daha sonra pompa normal çalışmaya geçer. Teslim edilen durum, sabit hız seviyesi 4'tür.

Pompada 3 saniyeden fazla bir süre değişiklik yapılmazsa, ekran parlaklığı azalacaktır. Bir tuşa basılır basılmaz otomatik olarak artar.

6.3 Çalışma modu ve çalışma seviyesinin seçimi

1. Sabit hız kontrolü

Bu çalışma modunda, pompa tüm karakteristik eğri boyunca sabit bir hızda döner.

2. Sabit basınç kontrolü

Bu kontrol tipinde, pompa tarafından üretilen basınç sabit tutulur. Bu kontrol tipi özellikle yerden ısıtma sistemlerinde çalıştırmak için uygundur.

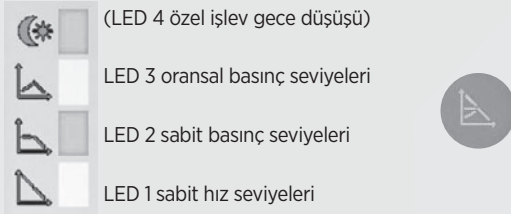
3. Oransal basınç kontrolü

Pompa, oransal basınç yöntemine göre kontrol edilir. Burada, pompa tarafından üretilen basınç, değişen akış debisine uyarlanır. Bu çalışma modu, pompanın bir ısıtma sirkülasyon pompası olarak kullanılması amaçlanmışsa özellikle uygundur.

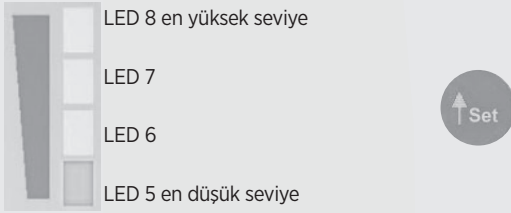
Teslimatta, pompa en yüksek sabit hız seviyesine ayarlanmıştır. Bir sıfırlamadan (sayfa 41) sonra pompa da bu aşamada başlar.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

Üstteki düğmeye kısa bir süre (<1 saniye) basılarak, elektroniğe ayarın değiştirileceği sinyali verilir. LED'ler, çalışma modunu ve çalışma seviyesini belirtmek için yanıp söner. Üstteki düğmeye art arda kısa basışlarla, Sabit hız, Sabit basınç ve Oransal basınç çalışma modları sürekli olarak değiştirilebilir (döngüsel olarak geçiş yapılabilir). Seçilen çalışma modu, karakteristik sembollerin yanındaki ilgili LED ile belirtilir.



Altteki „Ayar (Set)” düğmesine kısa süreli basılarak, çalışma seviyeleri sürekli olarak değiştirilir (döngüsel olarak geçiş yapılır). İlgili çalışma modunda, dört farklı çalışma seviyesi (karakteristik eğriler) arasından seçim yapılabilir. Ayarlanan seviye, yeşil LED'in konumu ile belirtilir. Ne kadar yukarıda yanarsa, ayarlanan seviye o kadar yüksek olur.

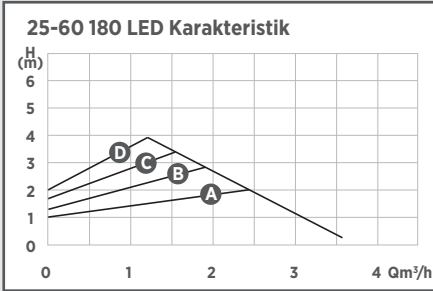
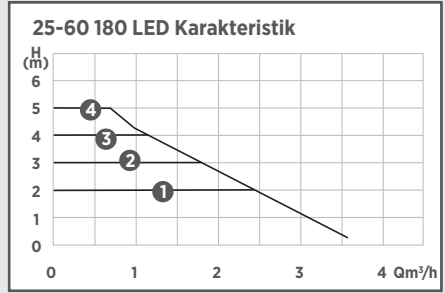
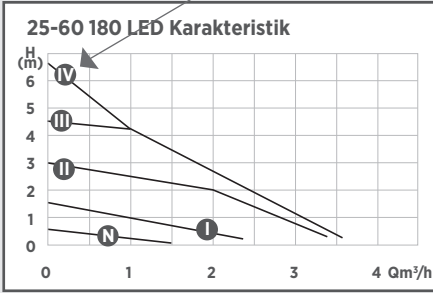


Bir tuşa basılmadan yaklaşık 3 saniye sonra, LED'ler kalıcı olarak yanar ve ayar kabul edilir.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

Aşağıdaki tablo, hangi seviyede hangi LED'in yandığını göstermektedir:

| | Sabit seviye I | Sabit seviye II | Sabit seviye III | Sabit seviye IV | Sabit basınç seviyesi 1 | Sabit basınç seviyesi 2 | Sabit basınç seviyesi 3 | Sabit basınç seviyesi 4 | Oransal seviye A | Oransal seviye B | Oransal seviye C | Oransal seviye D | Gece düşüşü seviyesi N |
|-------|----------------|-----------------|------------------|-----------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------------|
| LED 8 | | | | X | | | | X | | | | X | |
| LED 7 | | | X | | | | X | | | | | | |
| LED 6 | | X | | | | X | | | | X | | | |
| LED 5 | X | | | | X | | | | X | | | | |
| LED 4 | | | | | | | | | | | | | X |
| LED 3 | | | | | | | | | X | X | X | X | |
| LED 2 | | | | | X | X | X | X | | | | | |
| LED 1 | X | X | X | X | | | | | | | | | |



OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

6.4 Otomatik gece ekonomi modu

Otomatik gece modu gereklilikleri: Yalnızca küçük su içeriğine sahip gazlı su ısıtıcılarına takılı pompalar asla otomatik gece düşüşüne ayarlanmamalıdır. Isıtma sistemi radyatörlere yeterli ısı sağlamıyorsa, otomatik gece düşüşü modunun etkinleştirilip etkinleştirilmediğini kontrol edin. Gerekirse otomatik gece düşüşünü devre dışı bırakın.

Gece modunun doğru işlevini sağlamak için aşağıdaki koşullar karşılanmalıdır:

1. Pompa akış borusuna takılmalıdır.
2. Isıtma sistemi, otomatik akış sıcaklığı kontrolü ile donatılmış olmalıdır.

Otomatik gece ekonomi fonksiyonu nasıl çalışır

Gece düşüşünü etkinleştirmek için alttaki „Ayar (Set)“ düğmesine basın. Güneş / ay sembolü olan sol üst LED yanarsa, gece düşüşü modu etkinleştirilmiş demektir ve pompa otomatik olarak normal çalışma ile gece düşüşü modu arasında geçiş yapar.

Geçiş, akış sıcaklığına bağlıdır.

Akış sıcaklığı 1 saat içinde 15 ° - 20 ° C'den fazla düşerse, pompa otomatik olarak gece düşüşüne geçer.

Akış sıcaklığı tekrar 3 ° C yükselir yükselmez normal çalışmaya geçiş gecikmesi olmadan gerçekleşir. Gece düşüşünü devre dışı bırakmak için, alttaki „Ayar (Set)“ düğmesine tekrar basın.

6.5 Kalıcı gece düşüşü

Gece düşüşü kalıcı olarak da açılabilir.

Otomatik gece düşüşünü etkinleştirdikten sonra, alttaki „Ayar (Set)“ düğmesine 3 saniye boyunca tekrar basılmalıdır. Tuş bırakıldıktan sonra, sol üst LED güneş / ay sembolü ile yanıp söner.

Pompa artık mümkün olan en düşük güçte çalışmaktadır. (Minimum çalışma)

Pompa kalıcı olarak düşürülmüş çalışmada kalır, ta ki:

- alttaki „Ayar (Set)“ düğmesine bir sonraki basışı kadar
- akış sıcaklığının yükselmesine kadar

daha sonra, güç kesintisinden sonra olduğu gibi, otomatik gece modu etkinleştirilir.

6.6 Hava tahliye programı

Havalandırma programını başlatmak için, güç göstergesinin sol alanındaki dış LED'ler daire içinde hareketli ışık olarak yanıp sönmeye başlayana kadar üst düğmeye basılı tutulmalıdır. (yaklaşık 1-3 saniye).

Hava giderme programını başlatmak için, onaylamak üzere şimdi 5 saniye içinde alttaki „Ayar (Set)“ düğmesine basılmalıdır. Güç göstergesinin sağ ekranında şimdi 9'dan 1'e doğru geri sayım yapılır ve program farklı hızlarda ve farklı sürelerde 9 aşamadan geçer. Ne zaman bu 9 aşama tamamlandığında, pompa hava giderme programını başlatmadan önce ayarlanan seviyeye geri döner. Sıra, üst düğmeye yaklaşık 3 saniye süreyle tekrar basılarak erken sonlandırılabilir.

Ardından pompa, havalandırma programını başlatmadan önce ayarlanan geri adım seviyesine geri döner.

Omnia - 25-40 180 | 25-60 180

6.7 Tuş kilidi

Pompa ayarlandıktan sonra, tuş kilidini açma imkanı mevcuttur. Bu sayede pompanın yanlışlıkla ayarlanması önlenir. Kilit açmak için, performans göstergesinde L1 görünene kadar üst düğmeye basılı tutulmalıdır (> 6 saniye) (L1 = Kilit AÇIK).

Tuş kilidinin devre dışı bırakılması istenirse, L0 görünene kadar üst düğmeye basılı tutulmalıdır (L0 = Kilit KAPALI).

Tuş kilidi, pompanın teslimat durumuna sıfırlanmasıyla da devre dışı bırakılabilir. (bkz. bölüm 12 arızalar, nedenler ve giderme yolları)

7 Opsiyonel özel işlev PWM / 0-10V Girişi

Bu fonksiyon, pompanın harici bir kontrol ile hızının kontrol edilmesini sağlar.

Bu işlevi kullanmak için pompanın ilgili bir giriş ile donatılmış olması gerekir. (Ya PWM ya da 0-10V)

Bu harici giriş, ilgili harici bir kontrolün bağlanabileceği, ek olarak mevcut iki kutuplu bir bağlantı kablosu ile tanınabilir.

Kablo uzunluğu 3m'yi geçmemelidir!

PWM sinyalinin polaritesi dikkate alınmak zorunda değildir.

0-10V hattının polaritesi MAVİ = GND / toprak ve KAHVERENGİ = 0-10V sinyali olmalıdır.

PWM / 0-10V bağlantı kablosu, 230V AC nominal çalışma geriliminde çalışmak üzere tasarlanmalıdır.

Bağlanacak uzaktan istasyon (harici kontrol cihazı):

• güvenli bir şekilde kurulduğunda kablo tellerinin doğrudan temasını engellemelidir.

Bu, terminallerin temasa karşı korunması gerektiği ve terminal bağlantılarının kalıcı olarak monte edilmiş bir kapakla yanlışlıkla temasa karşı korunması gerektiği anlamına gelir.

• koruma sınıfı I'e (koruyucu iletken bağlantısı) uygun olmalıdır.

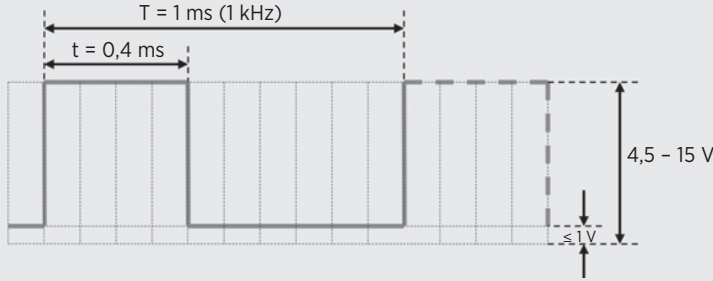
Cihaz, yalnızca PWM / 0-10 V sinyali doğru bir şekilde bağlandığında çalışmaya alınabilir.



OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

PWM sinyali, hız bilgisinin darbe genişliğine dahil edildiği dijital bir sinyaldir. Kontrol sinyalinin aşağıdaki gereksinimleri karşılaması gerekir:

%40 PWM sinyaline örnek:



$$\text{PWM\%} = 100 * t / T$$

$$\text{PWM\%} = 100 * 0.4 / 1 = 40\%$$

T için 100 Hz ile 1 kHz arasındaki frekanslara izin verilir.

0-10 V sinyali, hız bilgisinin voltaj seviyesine dahil edildiği analog bir kontrol sinyalidir.

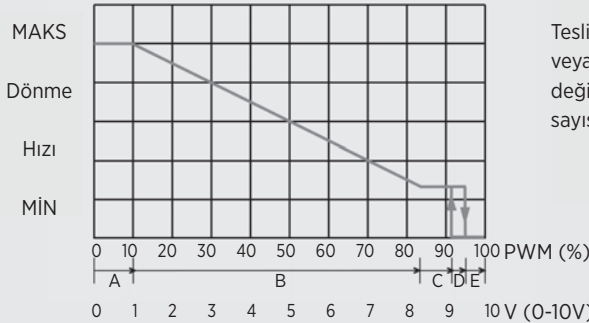
Kontrol sinyalinin aşağıdaki gereksinimleri karşılaması gerekir:

İzin verilen giriş gerilimi aralığı 0 V ile +10 V arasındadır.

Ölçüm devresinin giriş empedansı 13.3 kOhm'dur.

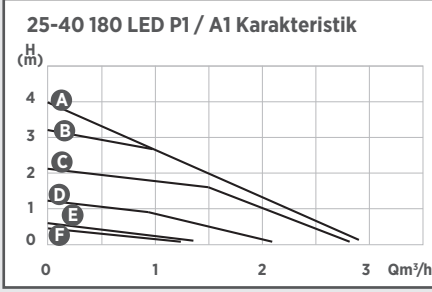
7.1 Isıtma karakteristik eğrisi P1 (PWM versiyonu) veya A1 (0-10V versiyonu)

Isıtma karakteristik eğrisini ayarlamak için, PO * veya * A0 görüntülenene kadar üst düğmeye basılmalıdır. (PO = PWM kontrol kapalı / A0 = Analog kontrol kapalı) Altındaki „Ayar (Set)“ düğmesine basılarak, bu değer P1 veya A1 olarak değiştirilebilir. Bir tuşa basılmadan geçen 5 saniye sonrasında fonksiyon etkinleştirilir ve ekran sırayla mevcut tüketimi ve P1 veya A1'i gösterir. Harici bir kontrole artık gerek duyulmuyorsa, PO veya AO'a ayarlayın.

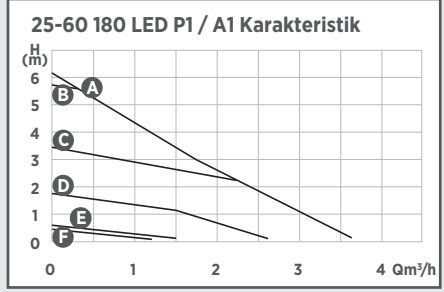


Teslimat durumunda, bu değer PO veya AO'dur. (Ayarlarda daha önce değişiklik yapılmışsa, burada 1 veya 2 sayısı da listelenebilir)

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180



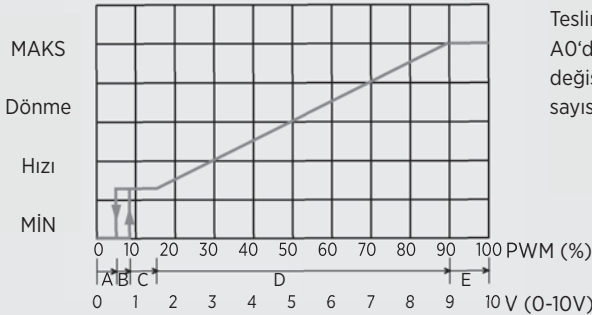
- A < 10% PWM / < 1V (MAX Karakteristik)
- B 20% PWM / 2V
- C 40% PWM / 4V
- D 60% PWM / 6V
- E 80% PWM / 8V
- F 90% PWM / 9V (MIN Karakteristik)
- 100% PWM / 10V → Pompa kapalı



- A < 10% PWM / < 1V (MAX Karakteristik)
- B 20% PWM / 2V
- C 40% PWM / 4V
- D 60% PWM / 6V
- E 80% PWM / 8V
- F 90% PWM / 9V (MIN Karakteristik)
- 100% PWM / 10V → Pompa kapalı

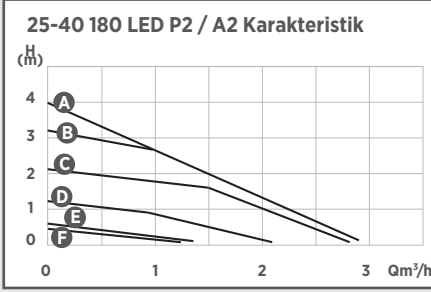
7.2 Solar karakteristiği P2 (PWM versiyonu) veya A2 (0-10V versiyonu)

Solar karakteristiği ayarlamak için, PO * veya AO * görüntülenene kadar üst düğmeye basılmalıdır. (PO = PWM kontrol kapalı / AO = Analog kontrol kapalı) Altındaki „Ayar (Set)“ düğmesine art arda basılarak, bu değer P2 veya A2 olarak değiştirilebilir. Bir tuşa basılmadan geçen 5 saniye sonrasında fonksiyon etkinleştirilir ve ekran sırayla mevcut tüketimi ve P2 veya A2'yi gösterir. Harici bir kontrole artık gerek duyulmuyorsa, PO veya AO'a ayarlayın.

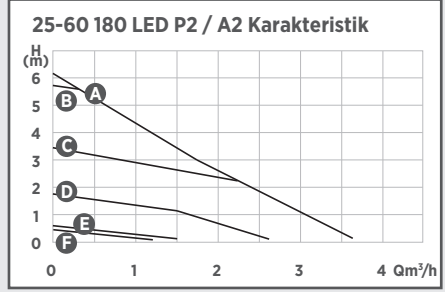


Teslimat durumunda, bu PO veya AO'dur. (Ayarlarda daha önce değişiklik yapılmışsa, burada 1 veya 2 sayısı da listelenebilir)

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

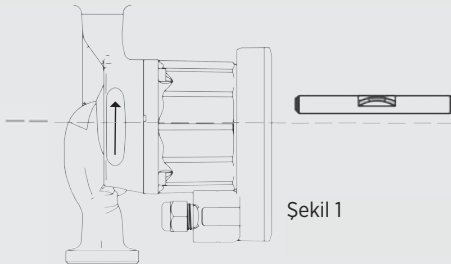


- A > 90% PWM / > 9V (MAX Karakteristik)
B 80% PWM / 8V
C 60% PWM / 6V
D 40% PWM / 4V
E 20% PWM / 2V
F 10% PWM / 1V (MIN Karakteristik)
<5% PWM / < 0,5V → Pompa kapalı



- A > 90% PWM / > 9V (MAX Karakteristik)
B 80% PWM / 8V
C 60% PWM / 6V
D 40% PWM / 4V
E 20% PWM / 2V
F 10% PWM / 1V (MIN Karakteristik)
<5% PWM / < 0,5V → Pompa kapalı

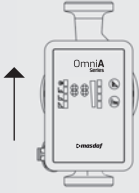
8 Montaj



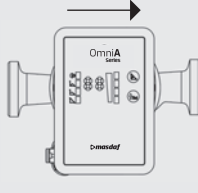
Cihazı, güç kaynağı bağlantısı kesik durumdayken ve pompa motoru yatay konumda duracak şekilde monte edin (pompa gövdesi üzerindeki ok, akış yönünü gösterir) (Şekil 1). Yalıtım (izolasyon) çalışması yaparken, pompa motorunun ve elektronik gövdesinin yalıtım ile kaplanmadığından emin olun. Montaj konumu değişirse, motor gövdesini aşağıdaki gibi döndürmeniz gerekir (Şekil 2a'dan 2d'ye):

- Alyan vidayı (yuva vidasını) sökün
- Motor gövdesini döndürün
- Alyan vidayı tekrar takın ve sıkın

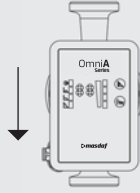
OmniA - 25-40 180 | 25-60 180



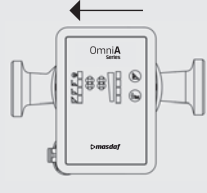
Şekil 2a



Şekil 2b



Şekil 2c



Şekil 2d

9 Elektriksel bağlantı

Uyarı: Ölüm Riski!

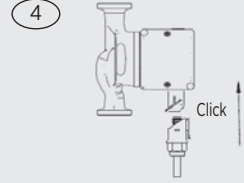
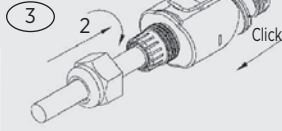
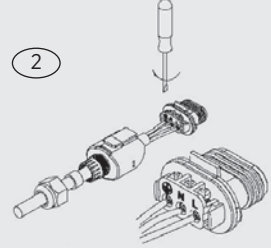
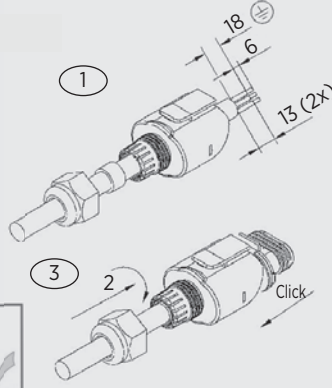
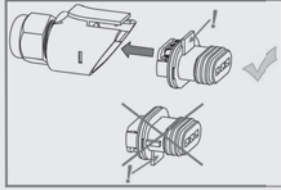
Yanlış kurulum ve yanlış elektriksel bağlantı ölümcül tehlike oluşturabilir. Elektrik gücünün neden olduğu tehlikeler ortadan kaldırılmalıdır.

- Kurulum ve elektriksel bağlantı işlerini yalnızca uzman personele ve geçerli düzenlemelere (örn. IEC, VDE vb.) uygun olarak yaptırın.
- Yanlış kurulum ve elektriksel bağlantı ölümcül risk oluşturabilir. Elektrik enerjisinden kaynaklanan tehlikeleri önleyin.
- Kurulum ve elektriksel bağlantı işlemlerini yalnızca bir uzmana ve geçerli yönetmeliklere (örn. IEC, VDE vb.) uygun olarak yaptırın!
- Akım türü ve voltaj, tip plakasındaki bilgilerle eşleşmelidir.
- Yerel enerji tedarikçisinin teknik özelliklerine uyun!
- Kaza önleme yönetmeliklerine uyun!
- Asla güç kablosundan çekmeyin.
- Kabloyu bükmeyin.
- Kablo üzerine herhangi bir nesne koymayın.
- Pompayı 90 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara sahip sistemlerde kullanırken, uygun şekilde ısıya dayanıklı bir bağlantı hattı kullanın.
- Kurulum sırasında keskin kenarlar ve çapaklar gibi tehlikeler ortaya çıkar.
- Pompayı taşıırken asla güç kablosundan tutmayın.
- Pompa düşerse yaralanmaya neden olabilir.



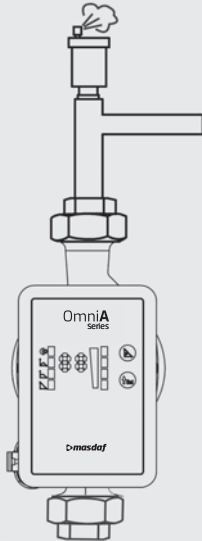
OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

9.1 Güç fişinin montajı



Pompanın güç kablosunu gösterildiği gibi bağlayın. Dikkat: Şebeke Gerilimi! Gereken koruyucu önlemlere, ulusal kurum düzenlemelerine ve yerel hükümlere her zaman uyun. Kablo kesiti 0.75 mm²'den küçük olmamalıdır. İnce telli kablolar kullanıyorsanız yüksük (ferrule) kullanın.

10 Sistemi doldurma ve havasını alma



Sistemi doğru şekilde doldurun ve havasını alın. Pompanın havasını almak için, gösterilen vidayı saat yönünün tersine çevirerek gevşetin. Dikkat! Sistemin çalışma durumuna bağlı olarak buradan sıcak su dışarı sızabilir. Ardından, vidayı tekrar sıkın ve hava alma programını başlatın (bakınız sayfa 13, bölüm 6.6). Bu işlemden sonra, pompayı istediğiniz kontrol modunda çalıştırabilirsiniz. Eksik hava alma, pompada ve sistemde sese (gürültüye) yol açabilir.

Not

Uyarı! Yanma Riski!

Sistemin çalışma durumuna bağlı olarak pompanın tamamı çok sıcak olabilir.



OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

11 Servis ve bakım

Bakım, temizlik veya onarım çalışmalarına başlamadan önce sistemin gücünü kapatın ve yetkisiz tekrar çalıştırmaya karşı güvenli hale getirin.



Yüksek sıcaklıklar ve sistem basınçları durumunda pompanın soğumasını bekleyin. Haşlanma riski vardır!



12 Arızalar, nedenleri ve çözümleri

Bakım çalışmaları veya onarım denemeleri yalnızca yetkili kişiler tarafından yapılabilir.

Bakım, temizlik veya onarım çalışmalarına başlamadan önce sistemin gücünü kapatın ve yetkisiz tekrar çalıştırmaya karşı güvenli hale getirin.

Yüksek sıcaklıklar ve sistem basınçları durumunda pompanın soğumasını bekleyin. Haşlanma riski vardır!

| Hata göstergesi veya Pompanın ekranındaki hata kodu | Olası nedenler | Çözüm |
|---|---|--|
| Pompa su basmıyor; ekran ışığı yanmıyor | Güç kaynağında (elektrik beslemesinde) hata | Güç kaynağını kontrol edin, gerekirse koruyucu şalteri (sigortayı) tekrar açın. |
| Pompa çalışıyor; ancak su basmıyor | Sistemde hava | Pompanın havasını alın (Kılavuzdaki bölüm 6.6 ve bölüm 13'e bakın). |
| | Vana (valf) kapalı | Vanayı (Valfi) açın. |
| Sistemde sesler (gürültüler) | Sistemde hava (Tekrar geçmiş) | Sistemin havasını alın. |
| | Pompanın kapasitesi çok yüksek | Pompa ayarlarını kontrol edin. |
| Pompa ses çıkarıyor | Pompada hava | Pompanın havasını alın (Kılavuzdaki bölüm 6.6 ve bölüm 13'e bakın). |
| | Sistem basıncı çok düşük | Besleme basıncını artırın. |
| | Genleşme deposu (tankı) hasarlı | Genleşme tankındaki gaz hacmini kontrol edin. |
| Bina ısınmıyor | Pompa ayarı hatalı | Ayar noktasını artırın (Kılavuzdaki bölüm 6.3'e bakın). |
| Pompa ayarları değiştirilemiyor | Program çalışmasında hata | Pompayı fabrika ayarlarına geri döndürün (Sıfırlayın): - Pompayı güç kaynağından ayırın ve en az 15 dakika bekleyin. - Tüm LED'ler yanana kadar düğmeyi basılı tutarken güç kaynağını geri verin. - Düğmeyi bıraktıktan sonra pompa fabrika ayarlarına geri dönmüş olacaktır. (En yüksek sabit karakteristik) - Pompa sıfırlanabilir. |

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

| Hata göstergesi veya pompanın ekranındaki hata kodu | Olası nedenler | Çözüm |
|--|---|--|
| Oransal basınç kademelerinde gücün otomatik regülasyonu (düzenlenmesi) yok | Sisteme monte edilmiş ve açılmış bir taşma vanası (tahliye vanası) regülasyonu (düzenlemeyi) engelliyor | Mümkünse, taşma vanasını (tahliye vanasını) sökün veya kapatın. |
| Tüketim ekranında E3 gösteriliyor | Rotor bloke oldu | Pompayı kapatın ve tekrar açılmaya karşı güvenli hale getirin. Mümkünse, pompanın önündeki ve arkasındaki kesme vanasını (valfını) kapatın veya suyu boşaltın. Sistemin çalışma durumuna bağlı olarak, sıcak su dışarı sızabilir! Yanma Riski! (Uyarı tekrarı) 4 adet kafa kapağı vidasını sökün ve motor kafasını gevşeterek pompa kafasını çıkarın. Pompa çarkının (impeller) kolayca dönebilmesi gerekir. Herhangi bir kirliliği veya yabancı maddeyi temizleyin ve pompayı tekrar monte edin. Hafif bir bloke olma durumunda, mili bir tornavida ile manuel olarak hareket ettirmek yeterli olabilir. Milin bu amaç için bir çentiği vardır ve hava alma vidası gevşetildikten sonra erişilebilir hale gelir. DİKKAT! Sıcak su dışarı çıkabilir!!! Haşlanma Riski!!! Hata hala devam ediyorsa, pompanın değiştirilmesi gerekir. |
| Güç göstergesi her saniye yanıp sönüyor | Pompa sistem voltajı ile beslenmiyor. Ekranın yanıp sönmesi, pompanın rotorunun suyun hareketiyle dönmesinden ve pompanın bir jeneratör gibi algılanmasından kaynaklanır. | Pompadaki şebeke voltajını kontrol edin. |
| Tüketim ekranında E1 gösteriliyor | Elektronik hata / Aşırı gerilim | Pompayı değiştirin. |
| Tüketim ekranında E2 gösteriliyor | Aşırı sıcaklık | Sistemdeki sıcaklığı düşürün. Herhangi bir tuşa basın veya pompayı en az 1 dakika süreyle güç kaynağından ayırın. Hata hala devam ediyorsa, pompanın değiştirilmesi gerekir. |
| Tüketim ekranında E4 gösteriliyor | Aşırı gerilim / Düşük gerilim | Şebeke voltajını kontrol edin (Pompa, ön kenar, arka kenar veya darbe kontrollü ile çalıştırılmamalıdır). |
| Tüketim ekranında E5 gösteriliyor | Elektronik hata | Pompayı değiştirin. |

Arızayı gidermek mümkün olmazsa, lütfen bir uzman teknisyene başvurun.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

13 Bertaraf etme

Pompayı ve/veya tek tek parçaları evsel atıklarla birlikte atmayın!
Pompayı ve/veya parçalarını çevre bilincine uygun bir şekilde bertaraf edin. Bunu yapmak için, lütfen bir kamu veya özel bertaraf kuruluşuyla iletişime geçin.
Ürünlerimizde kullanılan malzemelerin bir listesi, web sitemizin indirme alanında mevcuttur.

Not

Contents

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | Notes on safety | 25 |
| 1.1 | General | 25 |
| 1.2 | Identification of symbols in the operating instructions | 25 |
| 1.3 | Personnel qualification | 26 |
| 1.4 | Danger of not observing safety instructions | 27 |
| 1.5 | Safety-conscious work | 27 |
| 1.6 | Safety instructions for the operator | 27 |
| 1.7 | Safety instructions for installation and maintenance work | 28 |
| 1.8 | Unauthorised conversion and production of spare parts | 28 |
| 1.9 | Unpermitted operation | 29 |
| 2 | Transport and storage | 29 |
| 3 | Intended use | 30 |
| 4 | Information about the product | 30 |
| 4.1 | Technical data | 30 |
| 4.2 | Scope of delivery | 31 |
| 5 | Description of the pump | 31 |
| 6 | Pump settings and output | 31 |
| 6.1 | Control panel | 31 |
| 6.2 | Display | 32 |
| 6.3 | Pump curve selection button | 32 |
| 6.4 | Automatic night economy mode | 35 |
| 6.5 | Permanent night economy mode | 35 |
| 6.6 | Venting programme | 35 |
| 6.7 | Keylock | 36 |
| 7 | Optional special function PWM / 0-10V input | 36 |
| 7.1 | Heating characteristic P1 (PWM version) or A1 (0-10V version) | 37 |
| 7.2 | Solar characteristic P2 (PWM version) or (0-10V version) | 38 |
| 8 | Installation | 39 |
| 9 | Electrical connection | 40 |
| 9.1 | Assembling the power plug | 41 |
| 10 | Filling and venting the system | 41 |
| 11 | Service and maintenance | 42 |
| 12 | Faults, causes and eliminations | 42 |
| 13 | Disposal | 44 |

1 Safety Instructions

1.1 General

These installation and operating instructions are a part of the product, and contain basic information that must be observed during installation, operation and maintenance. For this reason, the installer and specialist personnel or operators must read these instructions prior to set-up.

Please observe both the general safety instructions listed under section 2 and the special safety instructions detailed in the other sections.

A copy of the EC Declaration of Conformity is provided with these instructions. This declaration shall be deemed void in the event of a modification that has not been agreed with us.

1.2 Identification of notes in the operating instructions



General hazard symbol

Warning! Danger of personal injury!

Observe the relevant accident prevention regulations.



Warning! Danger from electrical voltage! Prevent hazards arising from electrical energy. Observe the instructions in local or general regulations (e.g. IEC, VDE, etc.), and those of the local energy supplier.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

Note

This symbol indicates useful information for handling the product. It indicates potential difficulties and aims to ensure safe operation.

Signs attached directly on the product, such as:

- direction of rotation arrow
- type plate
- identification of connections must be strictly observed and kept in an easily legible state.

1.3 Personnel qualification

The personnel used for mounting, operation and maintenance must have relevant qualifications. Areas of responsibility and monitoring of personnel must be guaranteed by the owner/operator. If personnel do not have the necessary know-how, they must be trained or instructed accordingly. This device can be used by children at or above the age of 8 years, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed concerning the safe use of the device and if they understand the hazards arising from its use. Children may not play with the device. Cleaning and maintenance operations may not be carried out by children without supervision.



1.4 Danger of not observing safety instructions

Not observing the safety information can endanger persons, the environment and the system. Not observing the safety instructions shall result in the loss of any and all claims to warranty.

Potential dangers include:

- Hazards to persons through electrical and mechanical effects.
- Failure of important system functions.
- Hazard to the environment from escaping fluids resulting from a leak.
- Failure of prescribed repair and maintenance work.

1.5 Safety-conscious working

Observe the safety instructions detailed in this manual, along with the current national accident prevention regulations. Should the system operator also have their own internal regulations, these must also be observed.

1.6 Safety instructions for the operator

- Any existing touch guard protecting moving parts may be neither removed nor shut down while the system is in operation.
- In the event of a fluid leak, any fluids must be collected or diverted in a way that prevents hazards to persons and the environment from arising.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

- Prevent hazards arising from electrical energy.
- Observe the instructions in local or general regulations (e.g. IEC, VDE, etc.), and those of the local energy supplier.
- In the event of hazards arising from the system due to contact with hot or cold parts, these parts must be fitted with a touch guard.
- Keep flammable substances away from the product.



1.7 Safety instructions for installation and maintenance work

The system operator is responsible for ensuring that all installation and maintenance work is carried out by qualified personnel. These persons must also have familiarised themselves in advance with the product using the operating instructions. Conducting work on the pump is only permitted when the system is shut down.

Ensure that the device is securely disconnected from the power supply. Disconnect the device plug to achieve this. Prescribed instructions for shutting down the device can be found in the operating instructions. All protective mechanisms, such as a touch guard, must be correctly reattached after work.

1.8 Unauthorised conversion and production of spare parts

Modification or conversion of the product is only permitted after prior consultation with the manufacturer. Only use original spare parts for repairs. Only use accessories that have

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

been approved by the manufacturer. The manufacturer shall bear no liability for any consequences resulting from the use of other parts.

1.9 Unpermitted operation

If the pump is disconnected from the power supply, wait at least 1 minute before reactivating. Otherwise, the pump's inrush current limit has no effect, which can lead to functional errors or damage to any connected heating controller. The pump's operational safety can only be ensured if it is used as intended. Please observe section 4 of these operating instructions here. Ensure compliance with the limit values detailed in the technical data.



2 Transport and Storage

After receiving the product, inspect it immediately for damage caused in transport. Should you detect any transport damage, assert a claim with the haulier.

Incorrect transport and storage can lead to personal injury or damage to the product.

- Protect the product against frost, moisture and damage during transport and storage.
- Only carry the pump by the pump housing, and never by the connection cable or terminal box.
- If the packaging weakens due to moisture, this can lead to the pump falling out and causing severe injury



OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

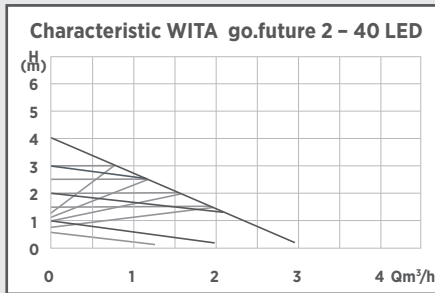
3 Intended Use

The WITA Delta Midi high-efficiency pumps are designed for circulating hot water in central heating systems, and are also suitable for conveying thin liquid media in industry and commerce. They can also be used in photovoltaic systems.

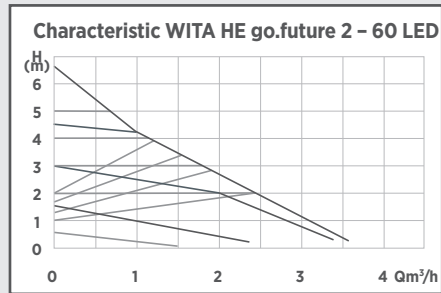


4 Information About the Product

4.1 Technical data WITA go.future 2 - 40 LED | 60 LED



go.future 2 - 40 LED



go.future 2 - 60 LED

| | | |
|--------------------------------------|---|-----------|
| Max. pump lift | 4.0 m | 6.0 m |
| Max. flow rate | 2.800 l/h | 3.600 l/h |
| Power consumption P1 (W) | 3 - 23 | 3 - 41 |
| Supply voltage | 1 x 230V 50Hz | |
| Emission sound pressure level | < 40 dB(A) | |
| EEL | ≤ 0.18 | ≤ 0.20 |
| Protection rating | IP 42 | |
| Heat class | TF 110 | |
| Ambient temperature | 0 °C to 40 °C | |
| Media temperaturer | +5 to 110 °C | |
| Max. system pressure | 10 bar (1 MPa) | |
| Permitted pumping media | Heating water as per VDI 2035 Water/glycol mixture 1:1 | |

Inlet pressure

| fluid temperature | Minimum inlet pressure | | |
|-------------------|------------------------|-----------|--------|
| < 75 °C | 0.05 bar | 0.005 MPa | 0,5 m |
| 75 °C - 90 °C | 0.3 bar | 0.03 MPa | 3,0 m |
| 90 °C - 110 °C | 1.1 bar | 0.11 MPa | 11,0 m |

Permissible range of application

| Temperature range at maximum temperature ambient | Permissible fluid temperature |
|--|-------------------------------|
| 25 °C | 5 °C bis 110 °C |
| 40 °C | 5 °C bis 95 °C |

Caution!

Unpermitted pumping media can destroy the pump and cause personal injury. Respect the manufacturer's information and safety data sheets!

Note

4.2 Scope of delivery

- Original installation and operating instructions
- Pump
- 2 flat gaskets
- Pump plug
- Insulation

5 Description of the Pump

In an average household, around 10 to 20% of the energy consumption is caused by common standard pumps. With the Delta Midi series of pumps, we have developed a circulation pump with an energy efficiency index of ≤ 0.20 . The Delta Midi pump can reduce energy consumption by up to 80% compared to a standard circulation pump, whilst maintaining the same level of hydraulic power. The pump output can be adjusted to the actual needs of the system, as it works according to the proportional pressure process.

6 Pump settings and output

Description of operating elements

6.1 The buttons

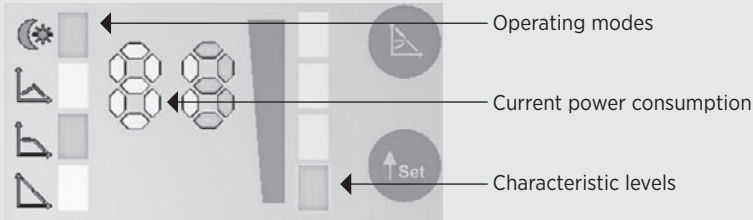
All functions of the pump can be controlled with only two buttons. With the lower "Set" button the night setback can be switched on and off and if the pump is in setting mode also the operating level can be changed.

The top button triggers different functions depending on the length of the button press.

- | | |
|----------------------------|---|
| • short press (<1 sec.): | Switch the pump to setting mode |
| • long press (1 - 3 sec.): | Special function automatic air vent on or off |
| • long press (3 - 5 sec.): | Switch on special function external control (PWM / 0-10V) |
| • long press (> 6 sec.): | Special function key lock on and off |

Omnia - 25-40 180 | 25-60 180

6.2 The display



If the pump is connected to the mains voltage, the firmware version and the type are displayed at intervals of approx. 1 second.

(for example: 01, 04 this means: firmware 01, 4m pump or for example: 01, 06 this means: firmware 01, 6m pump)

Thereafter, the pump switches to the normal operation. Delivered condition is constant speed level 4.

If no change is made to the pump for more than 3 seconds, the display brightness will decrease. As soon as a key is pressed, it automatically increases.

6.3 Selection of operating mode and operating level

1. Constant speed control

In this operating mode, the pump turns at a constant speed over the entire characteristic curve.

2. Constant pressure control

In this type of control, the pressure generated by the pump is kept constant. This control type is particularly suitable for operation in underfloor heating systems.

3. Proportional pressure control

The pump is controlled according to the proportional pressure method. Here, the pressure generated by the pump is adapted to the changing flow rate. This operating mode is particularly suitable if the pump is intended for use as a heating circulating pump.

On delivery, the pump is set to the highest constant speed level. After a reset (page 41), the pump also starts at this stage.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

By briefly pressing the upper button (<1 sec.), The electronics are signaled that the setting is to be changed. The LEDs flash to indicate the operating mode and operating level.

By repeated short pressing of the upper button, the operating modes Constant speed, Constant pressure and Proportional pressure can be continuously switched through. The selected operating mode is indicated by the respective LED next to the characteristic symbols.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | (LED 4 special function night reduction) | |
| | | LED 3 proportional pressure levels | |
| | | LED 2 Constant pressure levels | |
| | | LED 1 constant speed levels | |

By briefly pressing the lower "Set" button, the operating levels are continuously switched through. In the respective operating mode, there is a choice between four different operating levels (characteristic curves). The set level is indicated by the position of the green LED. The further up it lights, the higher the set level.

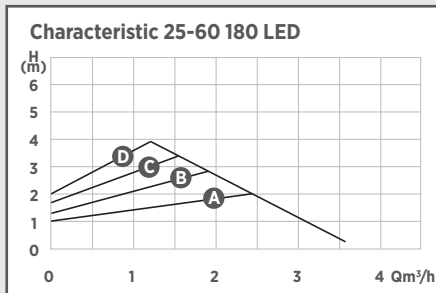
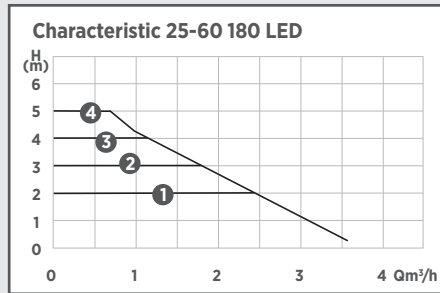
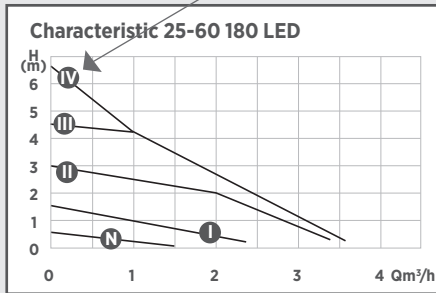
| | | |
|--|---------------------|--|
| | LED 8 highest level | |
| | LED 7 | |
| | LED 6 | |
| | LED 5 lowest level | |

After about 3 seconds without pressing a button, the LEDs light up permanently and the setting is accepted.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

The following table shows which LED is lit at which level:

| | Constant level I | Constant level II | Constant level III | Constant level IV | Constant pressure level 1 | Constant pressure level 2 | Constant pressure level 3 | Constant pressure level 4 | Proportional level A | Proportional level B | Proportional level C | Proportional level D | Night reduction level N |
|-------|------------------|-------------------|--------------------|-------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| LED 8 | | | | X | | | | X | | | | X | |
| LED 7 | | | X | | | | X | | | | X | | |
| LED 6 | | X | | | | X | | | | | | | |
| LED 5 | X | | | | X | | | | X | | | | |
| LED 4 | | | | | | | | | | | | | X |
| LED 3 | | | | | | | | X | X | X | X | X | |
| LED 2 | | | | | X | X | X | X | | | | | |
| LED 1 | X | X | X | X | | | | | | | | | |



OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

6.4 Automatic night reduction

Requirements for automatic night reduction: Pumps installed in gas water heaters that have only a small water content should never be set to automatic night reduction.

If the heating system does not supply enough heat to the radiators, check whether the automatic night reduction mode is activated. If necessary, deactivate the automatic night reduction.

In order to ensure the correct function of the night reduction, the following conditions must be met:

1. The pump must be installed in the flow.
2. The heating system must be equipped with an automatic flow temperature control.

How the automatic night economy function works

To activate the night reduction, press the lower "Set" button. If the top left LED is lit with the sun / moon symbol, the night reduction mode is activated and the pump automatically switches between normal operation and night reduction mode. The changeover depends on the flow temperature.

The pump will automatically switch to night reduction if the flow temperature drops by more than 15 ° -20 ° C within 1 hour. Switching to normal operation takes place without delay as soon as the flow temperature has risen again by 3 ° C. To deactivate the night reduction, press the lower "Set" button again.

6.5 Permanent night reduction

The night reduction can also be switched on permanently. After activating the automatic night reduction, the lower "Set" button must be pressed again for 3 seconds. After releasing the key, the upper left LED flashes with the sun / moon symbol.

The pump is now running at the lowest possible power. (Minimum operation)

The pump remains permanently in lowered operation until

- to the next print of the lower "Set" button
- to increase the flow temperature

then the automatic night reduction is activated, as well after a power failure.

6.6 Venting programme

To start the ventilation program, the upper button must be kept pressed until the outer LEDs in the left-hand field of the power display begin to glow in the circle as running light. (about 1-3 seconds).

In order to start the deaeration program, the lower "Set" button must now be pressed within 5 seconds to confirm. In the right display of the power display is now counted down from 9 to 1 and the program goes through 9 stages with different speeds and different durations. When

Omnia - 25-40 180 | 25-60 180

these 9 stages are finished, the pump returns to the level set before starting the deaeration program. The sequence can be ended prematurely by pressing the upper button again for about 3 seconds. The pump then returns to the step back that was set before starting the venting program.

6.7 Keylock

Once the pump has been configured, it is possible to activate a keypad lock. This prevents any unintended changes to the pump settings.

To activate the lock: Press and hold the upper button until „L1“ appears on the power display (> 6 seconds). (L1 = Lock ON).

To deactivate the lock: Press and hold the upper button until „L0“ appears on the display. (L0 = Lock OFF).

The keypad lock can also be deactivated by resetting the pump to its factory default settings. (See Chapter 12: Troubleshooting, Causes, and Remedies).

7 Optional special function PWM / 0-10V input

This function allows the speed control of the pump by an external control. In order to use this function, the pump must be equipped with a corresponding input. (Either PWM or 0-10V)
This external input can be recognized by an additionally existing two-pole connection cable, to which a corresponding external control can be connected.

The cable length may not exceed 3m!

A polarity of the PWM signal does not have to be considered.

The polarity of the 0-10V line must be BLUE = GND / ground and BROWN = 0-10V signal.

The PWM / 0-10V connection cable must be designed for operation at a rated operating voltage of 230V AC.

The remote station to be connected:

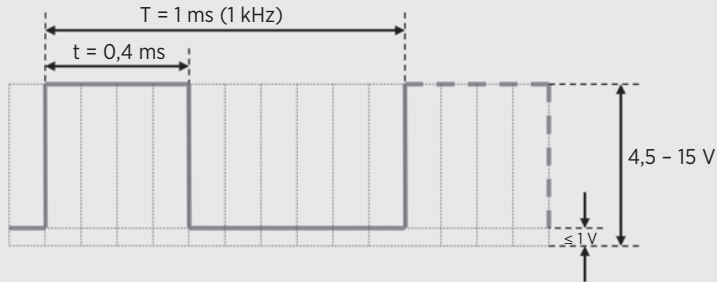
- must prevent the direct contact of the cable wires when installed safely. This means that the terminals must be protected against contact and the terminal connections must be protected against accidental contact with a permanently mounted cover.
- must comply with protection class I (connection with protective conductor). The device may only be put into operation if the PWM / 0-10 V signal has been connected correctly.



OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

The PWM signal is a digital signal in which the speed information is included in the pulse width. The control signal must meet the following requirements:

Example of a 40% PWM signal:



$$\text{PWM\%} = 100 * t / T$$

$$\text{PWM\%} = 100 * 0.4 / 1 = 40\%$$

For T, frequencies between 100 Hz and 1 kHz are permissible.

The 0-10 V signal is an analog control signal in which the speed information is included in the voltage level. The control signal must meet the following requirements:

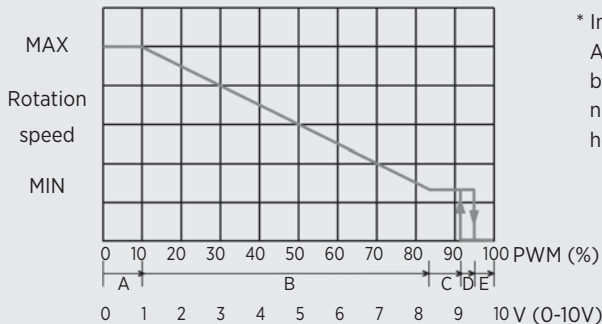
The permissible input voltage range is 0 V to +10 V. The input impedance of the measuring circuit is 13.3 kOhm.

7.1 Heating characteristic curve P1 (PWM version) or A1 (0-10V version)

To set the heating characteristic curve of the upper button must be pressed until PO * or * A0 is displayed. (PO = PWM control off / A0 = Analog control off)

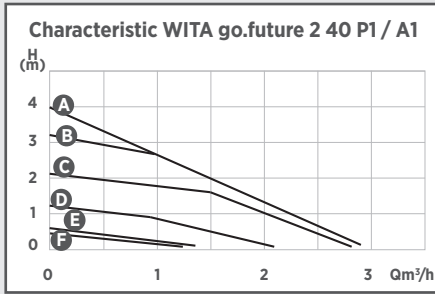
By pressing the lower "Set" button, this value can be changed to P1 or A1.

After 5 seconds without pressing a button, the function is activated and the display alternately shows the current consumption and P1 or A1. If an external control is no longer required, set P0 or A0.

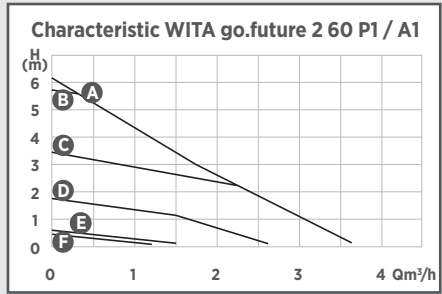


* In the delivery state, this is P0 or A0. (If changes have already been made in the settings, the number 1 or 2 can also be listed here)

Omnia - 25-40 180 | 25-60 180



- A < 10% PWM / < 1V (MAX Characteristic)
- B 20% PWM / 2V
- C 40% PWM / 4V
- D 60% PWM / 6V
- E 80% PWM / 8V
- F 90% PWM / 9V (MIN Characteristic)
- 100% PWM / 10V → Pump is switched off

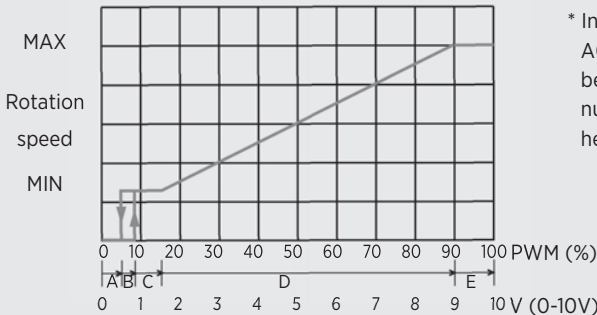


- A < 10% PWM / < 1V (MAX Characteristic)
- B 20% PWM / 2V
- C 40% PWM / 4V
- D 60% PWM / 6V
- E 80% PWM / 8V
- F 90% PWM / 9V (MIN Characteristic)
- 100% PWM / 10V → Pump is switched off

7.2 Solar characteristic P2 (PWM version) or A2 (O-10V version)

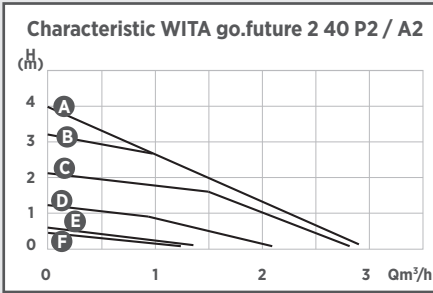
To set the solar characteristic, press the upper key until P0 * or A0 * is displayed. (P0 = PWM control off / A0 = Analog control off) By repeatedly pressing the lower "Set" key, this value can be changed to P2 or A2.

After 5 seconds without pressing a key, the function is activated and the display alternately shows the current consumption and P2 or A2. If an external control is no longer required, set P0 or A0.

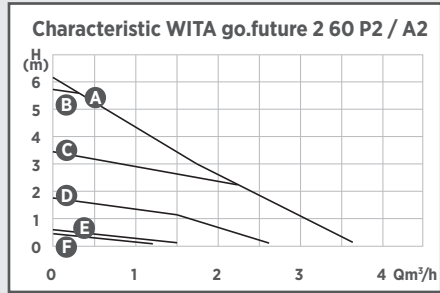


* In the delivery state, this is P0 or A0. (If changes have already been made in the settings, the number 1 or 2 can also be listed here)

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

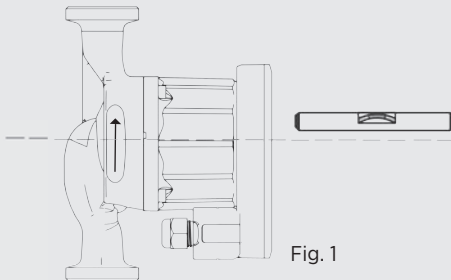


- A > 90% PWM / > 9V (MAX Characteristic)
- B 80% PWM / 8V
- C 60% PWM / 6V
- D 40% PWM / 4V
- E 20% PWM / 2V
- F 10% PWM / 1V (MIN Characteristic)
- <5% PWM / < 0,5V → Pump is switched off



- A > 90% PWM / > 9V (MAX Characteristic)
- B 80% PWM / 8V
- C 60% PWM / 6V
- D 40% PWM / 4V
- E 20% PWM / 2V
- F 10% PWM / 1V (MIN Characteristic)
- <5% PWM / < 0,5V → Pump is switched off

8 Installation



Install the device with the power supply disconnected and with the pump motor lying horizontally (the arrow on the pump housing shows the direction of flow) (Fig.1). When performing insulation work, ensure that the pump motor and the electronics housing are not covered in insulation. If the installation location changes, you must rotate the motor housing as follows (Fig. 2a to 2d):

- Unscrew the socket screw
- Rotate the motor housing
- Re-insert the socket screw and tighten

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

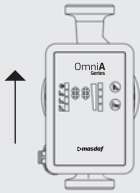


Fig. 2a

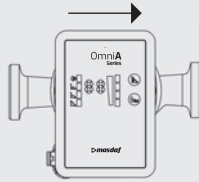


Fig. 2b

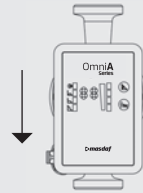


Fig. 2c

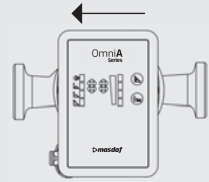


Fig. 2d

9 Electrical connection

Warning: Risk of death!

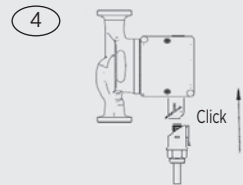
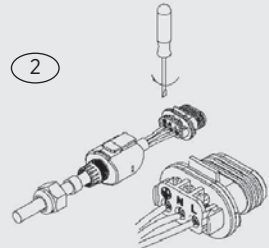
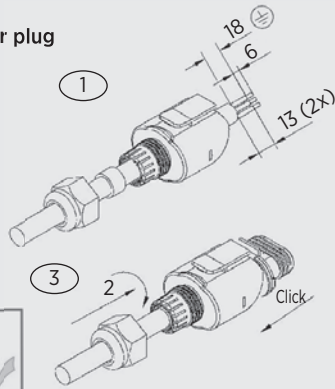
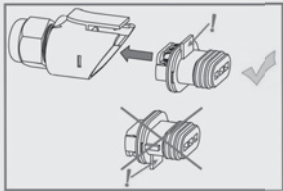
Improper installation and improper electrical connection can present a fatal hazard. Hazards posed by electrical power must be eliminated.

- Only have installation and electrical connection work performed by specialist staff and in accordance with the applicable regulations (e.g. IEC, VDE etc.).
- Incorrect installation and electrical connection can pose a fatal risk. Prevent hazards arising from electrical energy.
- Only have installation and electrical connection performed by a specialist and in line with the valid regulations (e.g. IEC, VDE, etc.)!
- The current type and voltage must correspond with the information on the type plate.
- Observe the specifications of local energy supplier!
- Observe accident prevention regulations!
- Never pull on the power cable
- Do not bend the cable
- Do not place any objects on the cable
- When using the pump in systems at temperatures over 90 °C, use a connection line that is suitably heat resistant.
- Hazards such as sharp edges and burrs arise during installation.
- When transporting the pump, never hold it by the power cable.
- The pump could cause an injury if it falls.



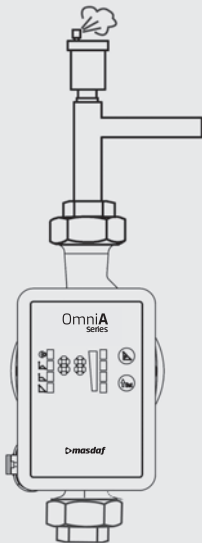
OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

9.1 Assembling the power plug



Connect the power cable to the pump as shown. Caution: Line voltage! Observe the required protective measures, national body regulations and local provisions at all times. The cable crosssection may be no smaller than 0.75 mm². Use ferrules if using fine-wire cables.

10 Filling and Venting the System



Fill and vent the system correctly. To vent the pump, loosen the indicated screw by turning it anti-clockwise. Caution! Hot water may escape here, depending on the system's operating state. Afterwards, re-tighten the screw and start the venting programme (see section 6.6 on page 34).

After this process, you can start the pump in the desired control mode. Incomplete venting can lead to noises in the pump and system.

Note

Warning! Risk of burns! The entire pump can be very hot, depending on the operating state of the system.



OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

11 Service and Maintenance

Switch off the power to the system before performing maintenance, cleaning or repair work, and secure it against unauthorised reactivation.



Allow the pump to cool down in the event of high temperatures and system pressures. There is a risk of scalds!



12 Faults, Causes and Remedies

Maintenance work or repair attempts may only be undertaken by qualified persons. Switch off the power to the system before performing maintenance, cleaning or repair work, and secure it against unauthorised reactivation. Allow the pump to cool down in the event of high temperatures and system pressures. There is a risk of scalds!

| Error indication or Error code in the display of the pump | Possible causes | Remedy |
|--|---|--|
| Pump does not supply; Display does not light up | Error in the power supply | Check the power supply at the pump if necessary switch on the protective switch again |
| Pump is running; but does not supply water | Air in the system | Vent the pump (see chapter 6.6 and chapter 13 in the manual) |
| | Valve closed | Open the Valve |
| Noises in the system | Air in the system | Vent the system |
| | Capacity of the pump too high | Check the pump settings |
| Pump is making noises | Air in the pump | Vent the pump (see chapter 6.6 and chapter 13 in the manual) |
| | Too low system pressure | Increase the supply pressure |
| | Expansion tank is damaged | Check the gas volume in the expansion tank |
| Building does not get warm | Pump setting faulty | Increase the set point (see chapter 6.3 in the manual) |
| Pump settings can not be changed | Error in the program operation | Pump reverse into the factory settings (reset) *disconnect the pump from the power supply and wait min. 15 minutes *restore the power supply while holding down the button until all LED's light up. *After releasing the button the pump has got back the factory settings. *(highest constant characteristic) - the pump can be reset |
| No automatic regulation of the power in the proportional pressure stages | One in the system mounted and opened overflow valve (discharge valve) prevents the regulation | If possible remove the overflow valve (discharge valve) or close it. |

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

| Error indication or Error code in the display of the pump | Possible causes | Remedy |
|---|--|---|
| The consumption display shows E3 | Rotor blocked | Switch the pump off and secure against being switched back on. If possible, close the shut-off valve in front of and behind the pump or drain the water. |
| | | Depending on the operating condition of the system, hot water can escape! Risk of burns! Depending on the operating condition of the system, hot water can escape! Risk of burns! Unscrew the 4 head cap screws and remove the pump head by loosening the motor head. Pump impeller must be able to rotate easily. Remove any impurities or foreign bodies and reassemble the pump. In case of slightly blocking could it be sufficient if the shaft will be moved manual with a screwdriver The shaft does have a notch for these purpose and is accessible after loosening of the vent screw. ATTENTION ! Hot water could come out !!! Risk of Scalding !!! Is the error still existing the pump must be replaced |
| The power indicator flashes every second | The pump will not supplied with system voltage The flashing of the display arises from the fact that the pump rotor itself through the movement if the water turns and the pumps feels like a generator | Check mains voltage at the pump. |
| The consumption display shows E1 | Electronic error / overvoltage | Replace the pump |
| The consumption display shows E2 | Overtemperature | Lower the temperature in the system Press any key or disconnect the pump for minimum 1 minute from the power supply Is the error still existing the pump must be replaced |
| The consumption display shows E4 | Overvoltage / undervoltage | Inspect mains voltage (The pump may not be operated with leading edge, trailing edge or pulse control) |
| The consumption display shows E5 | Electronic error | Replace the pump |

Please contact a specialist technician should it not be possible to eliminate the fault.

OmniA - 25-40 180 | 25-60 180

13 Disposal

Do not dispose of the pump and/or individual parts in household waste!
Dispose of the pump and/or parts in an environmentally conscious way.
To do this, please contact a public or private disposal organisation.
A list of the materials used in our products is provided in the download
area of our website.

Note



Masdaf

Orta District, Atayolu Street, No: 16 Tuzla - İstanbul / Türkiye
Tel.: 0216 456 47 00 | 0850 888 8 627
www.masdaf.com | info@masdaf.com

Last update: 02.03.2026 · We reserve the right of production-related deviations in dimensions and designs as well the right of errors and technical alterations

Son güncelleme: 02.03.2026 · Üretimden kaynaklanan boyut ve tasarım farklılıkları hakkımızı saklı tutarız. Hatalar ve teknik değişiklikler saklıdır.

www.masdaf.com